

Mitteilung der Redaktion

Zum Thema Gesundheitserziehung wurden der Redaktion Artikel in Hülle und Fülle eingesandt. Diese Tatsache, so erfreulich sie ist, hat uns veranlasst, ein ungewohntes Publikationssystem anzuwenden: nämlich das Aufteilen des Heftes in zwei Nummern, in eine französisch- (Nr. 5) und eine deutschsprachige (Nr. 6).

In Nr. 5 erschienen für den Französisch sprechenden Leser:

- die in französischer Sprache geschriebenen Artikel (mit englischer Zusammenfassung)
- die französische Zusammenfassung der Deutsch geschriebenen Beiträge.

Umgekehrt wird der deutschsprachige Leser in Nummer 6 nun

- die in deutscher Sprache verfassten Artikel (mit englischer Zusammenfassung)
- die deutsche Zusammenfassung der Französisch geschriebenen Artikel vorfinden.

Wird sich diese Neuerung wiederholen?

Dies hängt natürlich von den Umständen, aber auch von der Zustimmung unserer Leser ab. Für Ihre Kommentare sind wir Ihnen dankbar.

Die Redaktion

Avertissement

L'abondance des contributions parvenues à la Rédaction sur le thème de l'éducation pour la santé, si réjouissante soit-elle, l'a incitée à adopter un système de publication inusité: celui d'un numéro dédoublé, l'un en français (No 5), l'autre en allemand (No 6).

Ainsi, dans le No 5, le lecteur francophone a trouvé:

- les articles rédigés en français (avec résumé anglais)
- les résumés français des articles rédigés en allemand.

Inversement, dans le No 6, le lecteur germanophone trouvera:

- les résumés allemands des articles rédigés en français,
- les articles rédigés en allemand (avec résumé anglais).

Cette innovation se reproduira-t-elle?

Cela dépendra des circonstances, certes, mais aussi de l'appréciation de nos lecteurs: amis lecteurs, faites-nous savoir si cette formule vous convient... ou non!

La rédaction